IV

(Aktai, priimti iki 2009 m. gruodžio 1 d. remiantis EB sutartimi, ES sutartimi ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi)

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. rugsėjo 30 d.

dėl pagalbos priemonės C 19/08 (ex NN 13/08), kurią Italija taikė bendrovei „Sandretto Industrie srl“

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 7184)

(Tekstas autentiškas tik italų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/215/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalį,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal nurodytą straipsnį ir atsižvelgdama į šias pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

(1) 2007 m. sausio 29 d. Sprendimu (toliau – sprendimas dėl leidimo) [1] Komisija patvirtino 5 mln. EUR sanavimo pagalbą bendrovei „Sandretto Industrie S.r.l.“ (toliau – „Sandretto“). Pagalbą sudarė garantija dviem kreditams, teikiamoms privačių bankų, kurių sąlygos turėjo būti nustatytos gavus Komisijos patvirtinimą. Italija įsipareigojo atšaukti garantiją per šešis mėnesius nuo išmokėjimo ir pateikti Komisijai „Sandretto“ restruktūrizavimo planą per šešis mėnesius nuo pagalbos patvirtinimo dienos.

(2) Negavusi tolesnės informacijos, Komisija 2007 m. gruodžio 14 d. nusiuntė Italijai raštą (užregistruotą numeriu D/54995) ir paprašė suteikti naujausią informaciją apie bylą.

(3) Italija atsakė 2008 m. sausio 21 d. raštu (A/1233) ir pranešė Komisijai, kad pagalba buvo išmokėta dviem dalimis: 2007 m. liepos 24 d. ir 2007 m. rugpjūčio 13 d.

(4) 2008 m. sausio 23 d. rašte (užregistruotame numeriu D/50314) Komisija Italijos paprašė patvirtinti, kad garantija nustoja galioti 2008 m. sausio 24 d., arba pateikti restruktūrizavimo planą, pridurdama, kad, negavusios greito atsakymo, Komisijos tarnybos siūlys pradėti oficialią tyrimo procedūrą.

(5) 2008 m. vasario 8 d. rašte (užregistruotame numeriu A/2526) Italija Komisijai pranešė, kad pirmoji garantijos dalis nustojo galioti 2008 m. sausio 24 d. ir, žlugus įvairiems bandymams parduoti įmonės kompleksą, buvo nedelsiant kreiptasi į kompetentingą teismą dėl procedūros pakeitimo į bankrotą.

(6) Sprendimas pradėti Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą su kvietimu suinteresuotosioms šalims pateikti savo pastabas buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [2]. Italija atsiuntė savo pastabas 2008 m. gegužės 19 d. rašte (užregistruotame numeriu A/9253). Suinteresuotųjų šalių pastabų negauta.

(7) 2008 m. rugpjūčio 20 d. ir spalio 20 d. raštais (užregistruotais numeriais D/53263 ir D/54063) Komisija paprašė papildomos informacijos, kurią Italijos valdžios institucijos pateikė atitinkamai 2008 m. rugsėjo 18 d. ir lapkričio 4 d. raštuose (užregistruotuose numeriais A/19134 ir A/23219).

II. APIBŪDINIMAS

Pagalbos gavėjas

(8) „Sandretto“ dirba presavimo įrangos termoplastiniam įpurškimui gamybos ir pardavimo sektoriuje. Įmonė įsteigta 1947 m. kaip „Fratelli Sandretto“, nuo tada ne kartą keitėsi jos pavadinimas ir juridinė forma. 2007 m., kai buvo suteikta pagalba, „Sandretto“ apyvarta siekė 30 mln. EUR ir joje dirbo 340 darbuotojų; įmonė, kuri turi dvi gamyklas, esančias dviejose Turino provincijos komunose: *Grugliasco* ir *Pont Canavese*, kurios pripažintos atitinkančiomis pagalbos skyrimo sąlygas pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, buvo svarbi vietinei ekonomikai.

[1] N 802/06 (OL C 43, 2007 2 27, p. 2).

[2] OL C 137, 2008 6 4, p. 12.

(9) 2006 m. kovo mėn. bendrovė buvo paskelbta nemokia, o vėliau jai pradėta taikyti speciali administracinė procedūra, siekiant pratęsti įmonės veiklą ([3]). Vis dėlto paskui tęsti ekonominę veiklą atsisakyta, todėl pagal Įstatyminiame dekrete Nr. 270/99 ([4]) nustatytą procedūrą administratorius pradėjo bendrovės likvidavimą, taigi ir turto pardavimą, pagal 2007 m. vasario 27 d. kompetentingos ministerijos suteiktą leidimą.

(10) Keli organizuoti viešieji aukcionai siekiant parduoti didžiąją dalį turto ([5]), pripažinti neatitinkančiais reikalavimų, tada 2008 m. gegužės 24 d. pasiektas preliminarus susitarimas su Brazilijos bendrove „Industrias Romi S.A.“, ir 2008 m. birželio 12 d. pasirašyta galutinė „Sandretto“ ir pirkėjo asocijuotos bendrovės Italijoje „ROMI Italia srl“ sutartis.

(11) 2008 m. liepos 29 d. Turino teismas patvirtino minėtą turto perdavimo sandorį; taigi nuo tos dienos „Sandretto“ visiškai nutraukė veiklą ir kai tik jos turtas bus paskirstytas kreditoriams, nustos egzistuoti kaip juridinis asmuo.

Pagalbos priemonė

(12) Nors sanavimo pagalba buvo patvirtinta 2007 m. sausio 29 d., ją sudarantis 5 mln. EUR kreditas buvo suteiktas praėjus beveik šešiems mėnesiams nuo patvirtinimo: pirma dalis – 2007 m. liepos 24 d., antroji – 2007 m. rugpjūčio 13 d. Italijos teigimu, šis laikotarpis administratoriams buvo reikalingas kreditą teiksiantiems privatiems bankams atrinkti ir finansavimo sąlygoms suderinti.

(13) Sanavimo pagalba suteikta garantijos forma dviem kredito dalims, teiktoms *Banca Popolare di Novara* ir *Banca Intesa Sanpaolo*, kurių kiekviena sudaro 2,5 mln. EUR.

(14) Italijos teigimu, su pirmąja pagalbos dalimi susijusi garantija buvo panaudota 2008 m. sausio 24 d. Per tolesnį šešių mėnesių laikotarpį nuo patvirtinimo Italija bendrovės restruktūrizavimo (arba likvidavimo) plano nepateikė. Pradėjus oficialią tyrimo procedūrą, Italija pranešė Komisijai, kad viešoji garantija dėl abiejų paskolų buvo panaudota ([6]).

III. **PRIEŽASTYS PRADĖTI PROCEDŪRĄ**

(15) Sprendime pradėti procedūrą Komisija pateikė nuomonę, kad nėra duomenų, jog pasibaigus šešių mėnesių laikotarpiui nuo pirmosios dalies išmokėjimo, t. y. 2008 m. sausio 24 d., „Sandretto“ nebebuvo taikoma sanavimo pagalba.

(16) Be to, Komisija išreiškė abejones dėl galimybės neteisėtai pratęstą sanavimo pagalbą laikyti restruktūrizavimo pagalba, suderinama pagal Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti ([7]) (toliau – gairės) 34–51 punktus, ypač nepateikus restruktūrizavimo plano.

IV. **ITALIJOS PASTABOS**

(17) Italijos valdžios institucijos atsiuntė pastabas 2008 m. gegužės 18 d. rašte, kuriame pranešė, kad garantiją, padengiančią finansavimą, išmokėtą dviem dalimis: 2007 m. liepos 24 d. ir rugpjūčio 13 d., finansavimą skyrę bankai panaudojo atitinkamai 2008 m. kovo 23 d. ir balandžio 4 d.

(18) Dėl „Sandretto“ skolos valstybei, kuri atsirado panaudojus garantiją, Italijos valdžios institucijos paskelbė, kad tai yra iš anksto išieškojimo pirmumo teisę suteikianti skola. Tai reiškia, kad valstybė turi pirmumo teisę išieškant skolą. Italijos valdžios institucijų teigimu, galima pakankamai užtikrintai numatyti visos įsiskolintos sumos išieškojimą.

(19) Galiausia Italijos valdžios institucijos pateikė informacijos apie „Sandretto“ likvidumą, taip pat apie kelis viešuosius pardavimus, organizuotus turtui parduoti 2007 m. birželio mėn. – 2008 m. gegužės mėn., prieš „ROMI Italia srl“ dalinai įsigyjant bendrovę.

(20) Italijos valdžios institucijos, atsakydamos į Komisijos paklausimus dėl tam tikro „Sandretto“ turto pardavimo „ROMI Italia srl“, pateikė tokią informaciją.

(21) „ROMI Italia srl“ įsigijo dalį „Sandretto“ turto už 7,9 mln. EUR. Ši kaina, nors ir žemesnė už nustatytąją įvertinus įmonę 2007 m. birželio mėn. buvo geriausia pasiūlyta kaina, nepasisekus keliems viešiems pardavimams. Todėl, Italijos valdžios institucijų teigimu, turi būti laikoma atitinkančia rinkos kainą.

(22) Turino teismui priėmus nutarimą 2008 m. liepos 29 d. „Sandretto“ visiškai nutraukė veiklą ir, kai tik turtas bus paskirstytas kreditoriams, nustos egzistuoti kaip juridinis asmuo.

(23) Be to, Italijos valdžios institucijos pabrėžė, kad „ROMI Italia srl“ neperėmė jokių ankstesnių „Sandretto“ įsipareigojimų. Pastaroji iš tikrųjų nutraukė visus darbo santykius su savo darbuotojais, o „ROMI Italia srl“ užmezgė naujus darbo santykius, kurių tik dalis yra susijusi su buvusiais

([3]) Įstatyminio dekreto Nr. 270/1999 54 straipsnis, žr. šio sprendimo 4 išnašą.

([4]) Naujos nemokių stambių įmonių specialios administracinės procedūros taisyklės remiantis 1998 m. liepos 30 d. Įstatymo Nr. 274 1 straipsniu, paskelbtos 1999 m. rugpjūčio 9 d. *Italijos Respublikos oficialiajame leidinyje* Nr. 185.

([5]) Likusį turtą daugiausia sudaro „Sandretto“ muziejus, kuriame eksponuojama daug dizaino objektų iš plastiko.

([6]) Žr. šio Sprendimo 17 konstatuojamąją dalį.

([7]) OL C 244, 2004 10 1, p. 2.

„Sandretto“ darbuotojais. „ROMI Italia srl“ nutraukė santykius su „Sandretto“ agentais, tiekėjais ir klientais, perimdama tik santykius, būtinus įmonės valdymui (elektros ir dujų tiekimas, techninė priežiūra, apsauga).

V. **VERTINIMAS**

V.1. **Valstybės pagalba**

(24) Komisija laikosi nuomonės, kad sanavimo pagalbos priemonė yra valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį. Priemonė, suteikta garantijos forma, yra pagalba, finansuota iš valstybės išteklių. Priemonė yra atrankinė, kadangi skirta tik „Sandretto“, ir tikėtina, kad iškreipia konkurenciją, nes įmonei suteikia pranašumą, palyginti su kitais konkurentais, negaunančiais pagalbos. Galiausia rinkai, kurioje veikia „Sandretto“, būdingi intensyvūs valstybių narių tarpusavio prekybos mainai ([8]).

V.2. **Sanavimo pagalbos suderinamumas**

(25) Pagal gairių 25 punkto a papunktį sanavimo pagalba turi būti nutraukta ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo pirmosios dalies išmokėjimo įmonei.

(26) Šiuo atveju pirmoji pagalbos dalis buvo išmokėta 2007 m. liepos 24 d. Todėl garantija turėjo būti atšaukta iki 2008 m. sausio 24 d., o paskola grąžinta, kaip Italijos valdžios institucijos pripažino 2008 m. vasario 2 d. pranešime ([9]).

(27) Italija, pranešdama apie sanavimo pagalbą, įsipareigojo atšaukti garantiją per šešis mėnesius nuo paskolos išmokėjimo ir pateikti Komisijai „Sandretto“ restruktūrizavimo planą per šešis mėnesius nuo pagalbos patvirtinimo dienos.

(28) Tačiau Italija restruktūrizavimo (arba likvidavimo) plano nepateikė. Priešingai praėjus nustatytiems 6 mėnesiams garantija buvo panaudota, ir „Sandretto“ valstybei liko skolinga 5 mln. EUR. Iki šiol Italija nepatvirtino, kad ši skola valstybei grąžinta.

(29) Be to, net nėra susidariusios sąlygos pagalbai pratęsti remiantis gairių 26 punktu. Pagal šią nuostatą sanavimo pagalba gali būti pratęsta, kol Komisija priims sprendimą dėl restruktūrizavimo plano, jeigu pastarasis buvo pateiktas per 6 mėnesius nuo sanavimo pagalbos patvirtinimo, o tai neįvyko.

(30) Galiausia garantija, pratęsta po 6 mėnesių, negali būti laikoma restruktūrizavimo pagalba (neteisėta), kadangi apie restruktūrizavimo planą pranešta nebuvo, taip pat nepranešta apie priemonę, kuri atitiktų gairių 34 ir tolesniuose punktuose nustatytus kriterijus.

(31) Vadinasi, sanavimo pagalba teikta pažeidžiant sprendimą dėl leidimo ir negali būti laikoma suderinama restruktūrizavimo pagalba, kadangi neatitinka nė vienos gairėse nustatytos sąlygos.

(32) Be to, kadangi pagalbos gavėjas toliau naudojosi sanavimo pagalba pasibaigus sprendime dėl leidimo nurodytam šešių mėnesių terminui, Komisija daro išvadą, kad po 2008 m. sausio 24 d. ši pagalbos priemonė buvo teikta netinkamai, remiantis 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB sutarties 93 straipsnio (toliau – Procedūrinis reglamentas) taikymo taisykles ([10]), 1 straipsnio g punktu, nes pagalbos gavėjas naudojosi pagalba pažeisdamas sprendimą, priimtą pagal Procedūrinio reglamento 4 straipsnio 3 dalį.

V.3. **Išieškojimas**

(33) Komisija, remdamasi Procedūrinio reglamento 15 konstatuojamąja dalimi, pastebi, kad „netinkamas pagalbos teikimas gali panašiai veikti vidaus rinką kaip ir neteisėta pagalba, ir dėl to teikiant tokią pagalbą turėtų būti taikomos panašios procedūros“.

(34) Procedūrinio reglamento 14 straipsnyje nustatyta, kad jeigu esant neteisėtai pagalbai priimami neigiami sprendimai, Komisija nusprendžia, kad suinteresuotoji valstybė narė turi imtis visų priemonių, kurios būtinos, kad pagalba būtų išieškota iš pagalbos gavėjo. 16 straipsnyje nustatyta, kad netinkamai taikant pagalbą 14 straipsnis ir tam tikri kiti taikomas *mutatis mutandis*. Todėl dėl netinkamo pagalbos taikymo po 2008 m. sausio 24 d. Italija privalo imtis visų priemonių, kurios būtinos, kad „Sandretto“ suteikta pagalba būtų išieškota, kaip ir palūkanos, skaičiuojamos nuo netinkamai naudotos pagalbos suteikimo minėtam pagalbos gavėjui datos iki dienos, kai visa pagalba išieškoma.

(35) Kadangi šiuo atveju, suteikus pagalbą, įvyko turto sandoris, visiškai atitinkantis likvidavimo procedūrą, numatytą Italijos teisės sistemoje ([11]), Komisija turi patikrinti, ar pagalbos nauda buvo perkelta pirkėjui. Šiuo tikslu Komisija turi įvertinti, ar turtas buvo parduotas rinkos kaina. Jeigu paaiškės, kad turtas iš tikrųjų buvo parduotas už žemesnę nei rinkos kainą, vykdomais raštas lėšoms išieškoti turi būti adresuotas ir pirkėjui ([12]).

([8]) Žr. 1 išnašoje minėto sprendimo dėl leidimo 4–6 dalis.
([9]) Žr. sprendimo pradėti procedūrą 16–18 dalis.
([10]) OL L 83, 1999 3 27, p. 1.
([11]) Žr. 9 konstatuojamąją dalį.
([12]) Komisijos pranešimo dėl veiksmingo Komisijos sprendimų, kuriais valstybėms narėms nurodoma susigrąžinti neteisėtą ir nesuderinamą valstybės pagalbą, įgyvendinimo 32–35 dalys (OL C 272, 2007 11 15, p. 4).

(36) Komisijai paprašius, Italijos valdžios institucijos pranešė [13], kad „ROMI Italia srl“ įsigijo didžiąją dalį „Sandretto“ turto už bendrą 7,9 mln. EUR sumą: 2,48 mln. EUR už užsienio bendrovių kapitalo dalis ir 5,42 mln. EUR už kitą materialųjį ir nematerialųjį turtą (pastatai, įrengimai, prekės ženklai). Gauta kaina už materialųjį ir nematerialųjį turtą (5,42 mln. EUR) yra žemesnė, palyginti su nustatytąja 2007 m. birželio mėn. atlikus vertinimą (7,5 mln. EUR). Bet kokiu atveju, tai yra aukštesnė už bet kokį kitą pasiūlymą, pateiktą likvidavimo procedūros metu, kaina. Todėl, Italijos valdžios institucijų teigimu, turi būti laikoma atitinkančia rinkos kainą.

(37) Be to, išnagrinėjus „Sandretto“ ir „ROMI Italia srl“ sudarytas sutartis bei Italijos valdžios institucijų pranešimus, paaiškėjo, kad „ROMI Italia srl“ neperėmė jokių ankstesnių „Sandretto“ įsipareigojimų; pastaroji nutraukė visus darbo santykius su savo darbuotojais, ir „ROMI Italia srl“ pradėjo naujus darbo santykius, kurių tik dalis yra susijusi su buvusiais „Sandretto“ darbuotojais; „ROMI Italia srl“ neperėmė jokių santykių su „Sandretto“ agentais, tiekėjais ir klientais, apsiribodama tik būtinų apsaugos ir paslaugų sutarčių perėmimu.

(38) Komisija, atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, priėjo prie išvados, kad faktiškai „ROMI Italia srl“ netęsia „Sandretto“ verslo veiklos. Todėl Komisija mano, kad operacija buvo turto sandoris, o ne veikiančios įmonės pardavimas. Remdamasi šio sprendimo priėmimo metu turima informacija, Komisija neturi priežasčių manyti, jog „ROMI Italia srl“ sumokėta kaina neatitinka rinkos kainos.

(39) Taigi, susiklosčius tokioms aplinkybėms, Komisija mano, jog pagalba suteikė pranašumą tik „Sandretto Industrie srl“, ir nauda nebuvo perkelta „ROMI Italia srl“. Todėl vykdomasis raštas lėšoms išieškoti turi būti adresuotas tiesiogiai „Sandretto Industrie srl“.

VI. **IŠVADA**

(40) Komisija, darydama išvadą, kad priemonė, kurią sudaro 5 mln. EUR sanavimo pagalba, pratęsta po 2008 m. sausio 24 d., ir kuria „Sandretto“ naudojosi iki visiško veiklos nutraukimo 2009 m. birželio 29 d., yra netinkamai teikta pagalba, kurios negalima laikyti suderinama su bendrąja rinka, ir kurią Italija privalo išieškoti iš pagalbos gavėjo, įmonės „Sandretto Industrie srl“,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

5 mln. EUR valstybės pagalba, Italijos išmokėta ir netinkamai suteikta pagalbos gavėjai „Sandretto Industrie srl“ po 2008 m. sausio 24 d., yra nesuderinama su bendrąja rinka.

2 straipsnis

1. Italija išieško iš pagalbos gavėjo 1 straipsnyje nurodytą pagalbą.

2. Išieškotinai sumai taikomos palūkanos, pradedamos skaičiuoti nuo sumos išmokėjimo pagalbos gavėjui dienos iki faktinio jos išieškojimo dienos.

3. Palūkanos apskaičiuojamos pagrindinei sumai ir susikaupusioms palūkanoms pagal iš dalies pakeisto Reglamento (EB) Nr. 794/2004 V skyrių [14].

4. Italija panaikina visus 1 straipsnyje nurodytos pagalbos mokėjimus šio sprendimo priėmimo dieną.

3 straipsnis

1. 1 straipsnyje nurodyta pagalba turi būti išieškota nedelsiant ir realiai.

2. Italija užtikrina, kad šis sprendimas bus įgyvendintas per keturis mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą dienos.

4 straipsnis

1. Per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą Italija pateikia Komisijai šią informaciją:

a) visą iš pagalbos gavėjo išieškotiną sumą (pagrindinę sumą ir palūkanas);

b) išsamų priemonių, kurių jau imtasi ir kurių planuojama imtis šiam sprendimui įgyvendinti, aprašymą;

c) dokumentus, įrodančius, kad gavėjui buvo nurodyta grąžinti pagalbą.

2. Italija praneša Komisijai apie pažangą, padarytą įgyvendinant nacionalines priemones, kurių buvo imtasi 1 straipsnyje nurodytai pagalbai išieškoti, kol ji bus visa išieškota. Komisijai paprašius Italija nedelsdama pateikia informaciją apie priemones, kurių jau imtasi ir kurių ketinama imtis šiam sprendimui įgyvendinti. Ji taip pat teikia išsamią informaciją apie pagalbos sumas ir palūkanas, jau išieškotas iš gavėjo.

[13] Žr. 7 konstatuojamąją dalį.

[14] 2004 m. balandžio 21 d. Reglamentas (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (OL L 140, 2004 4 30, p. 1).

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2009 m. rugsėjo 30 d.

Komisijos vardu
Neelie KROES
Komisijos narė